

Dohoda o ukončení smlouvy

(dále jen „Dohoda“)

č. NŘZ/Ně/233/2021

Smluvní strany:



**Palivový kombinát Ústí,
státní podnik**
Hrbovická 2, 403 39 Chlumec

IČO 00007536 **Bankovní spojení:** Komerční banka, a.s.,
DIČ CZ00007536 pobočka Most

zapsaný v obchodním rejstříku vedeném **Číslo účtu:** xxxxxxxxxxxxxx
u Krajského soudu v Ústí nad Labem,
sp. zn. AXVIII 433

Zastoupen: Ing. Walterem Fiedlerem, ředitelem podniku

**Ve věcech
technických:** xxxxxxxxxxxxxxxx, náměstkem ředitele pro oblast zahlazování následků
hornické činnosti,
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx, vedoucím střediska Hodonín,
xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx, vedoucí oddělení podpory střediska Hodonín

(dále jen „Objednatel“)

a

HaskoningDHV Czech Republic, spol. s r.o.

Sokolovská 100/94, 186 00 Praha 8 - Karlín, korespondenční adresa: Černopolní 39, 613 00 Brno

IČO 45797170 **Bankovní spojení:** ING bank N.V., organizační
DIČ CZ45797170 složka Praha

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném **Číslo účtu:** xxxxxxxxxxxxxxxx
u Městského soudu v Praze,
sp. zn. C 11622

Zastoupena: Mgr. Lenkou Brown, ředitelkou společnosti jednající na základě plné moci
jednatele

Ve věcech technických: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

(dále jen „Zhotovitel“)

(dále společně jen „Smluvní strany“)

I.

Smluvní strany uzavřely dne 24. 2. 2020 Smlouvu o dílo č. NŘZ/Ně/020/2020 (dále jen „Smlouva“), na jejímž základě realizuje Zhotovitel pro Objednatele zakázku pod názvem „Supervize – Sektor VIII – etapa III“.

II.

Dopisem ze dne 10. 3. 2021 požádal Zhotovitel Objednatele o předčasné ukončení Smlouvy dohodou s tím, že je připraven zakázku plnit nejpozději do konce listopadu, resp. prosince 2021, jako důvod své žádosti Zhotovitel uvedl rozhodnutí vlastníka společnosti o ukončení činnosti na území České republiky, kopie rozhodnutí je přílohou této Dohody.

Předmět plnění Smlouvy předpokládá mimo jiné okamžitou reakci na vznik nepředvídatelných situací při realizaci prací v terénu a neprodlené zajištění přítomnosti zástupce Zhotovitele na místě. V případě, kdy bude činnost Zhotovitele na území České republiky ukončena a ponechána pouze na území jiného státu, nebude možné zajistit tyto akutní zásahy v terénu.

Objednatel po zvážení všech okolností a předmětu plnění Smlouvy a v návaznosti na shora popsanou žádost Zhotovitele, písemně informoval Zhotovitele dne 12. 4. 2021 o svém předběžném souhlasu s předčasným ukončením Smlouvy a aktivní činnosti Zhotovitele ke dni 30. 9. 2021.

Smluvní strany následně zahájily písemná i osobní jednání směřující k ukončení Smlouvy dohodou, převzetí částečného plnění a vypořádání vzájemných práv a závazků.

III.

Smluvní strany se dohodly, že platnost Smlouvy skončí uplynutím dne 30. září 2021. Smluvní strany se dohodly, že při předčasném ukončení Smlouvy, bude Smluvními stranami dodržen tento postup:

a/ Zhotovitel ukončí plnění předmětu Smlouvy uplynutím dne 30. září 2021.

b/ Zhotovitel po uplynutí 3. čtvrtletí roku 2021, nejpozději však dne 5. října 2021 předá Objednateli kvartální supervizní zprávu za 3. čtvrtletí roku 2021 za sledované období 07 – 09/2021. Zhotovitel je oprávněn po předání kvartální supervizní zprávy za 3. čtvrtletí roku 2021 vystavit, v souladu s uzavřenou Smlouvou, fakturu za dosud nefakturované činnosti a služby provedené do měsíce září 2021.

c/ pokud Objednatel nebude mít k předané kvartální supervizní zprávě za 3. čtvrtletí roku 2021 žádné připomínky, vyzve Zhotovitele k předání dokončené části díla, tj. všech prací a služeb poskytnutých Zhotovitelem Objednateli do 30. 9. 2021. Výzvu zašle Objednatel Zhotoviteli e-mailem na adresu: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx, a to nejméně 3 pracovní dny před požadovaným dnem přejímacího řízení.

d/ Zhotovitel předá Objednateli dokončenou část díla a dále veškerou písemnou dokumentaci k Projektu, kterou se zavazuje archivovat Objednatel, a to na základě Protokolu o předání a převzetí poskytnutých prací (dále jen „*předávací protokol*“). Smluvní strany se zavazují k vzájemné součinnosti při předání a převzetí dokončené části díla. Předávací protokol podepíší zástupci Smluvních stran. Objednatel podepsaný předávací protokol nezbavuje Zhotovitele odpovědnosti za eventuální vady předaného díla.

e/ Zhotovitel se podpisem této Dohody zavazuje, na žádost Objednatele, bezplatně poskytnout Objednateli do 31. října 2021 součinnost v rozsahu 10 hodin v případě, že Objednatel vybraný nový zhotovitel pro dokončení díla „Supervize – Sektor VIII – etapa III“ o poskytnutí součinnosti požádá. Objednatel je oprávněn žádost o součinnost doručit Zhotoviteli na e-mailovou adresu: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx.

IV.

Smluvní strany shodně prohlašují, že splní-li Smluvní strany své závazky a povinnosti popsané v čl. III písm. a/ až e/ této Dohody, budou jejich vzájemné pohledávky a závazky plynoucí jim z uzavřené Smlouvy zcela vyrovnány s tím, že žádná ze Smluvních stran vůči druhé Smluvní straně nebude uplatňovat žádné další finanční nároky ani se domáhat jakéhokoliv jiného plnění.

Ustanovení Smlouvy, která zavazují Zhotovitele k povinnostem, jmenovitě ustanovení o jakosti díla, záruce za dílo, o způsobu vypořádání zjištěných vad, odpovědnosti za škodu a sankčních ujednáních, zůstávají zachovány i po uzavření této Dohody. Objednatel prohlašuje, že veškeré činnosti, k nimž se Zhotovitel smluvně zavázal jsou Zhotovitelem k datu podpisu této Dohody plněny řádně a včas.

V.

Tato Dohoda je vyhotovena v elektronickém originálu podepsaném elektronickými podpisy statutárních orgánů obou Smluvních stran.

Smluvní strany níže svým podpisem stvrzují, že v průběhu vyjednávání o této Dohodě vždy jednaly a postupovaly čestně a transparentně.

Smluvní strany se zavazují vždy jednat tak a přijmout taková opatření, aby nedošlo ke vzniku důvodného podezření na spáchání trestného činu či k samotnému jeho spáchání (včetně formy účastenství), tj. jednat tak, aby kterékoli ze Smluvních stran nemohla být přičtena odpovědnost podle zákona č. 418/2011 Sb., o trestní odpovědnosti právnických osob a řízení proti nim, ve znění pozdějších předpisů, nebo nevznikla trestní odpovědnost fyzických osob (včetně zaměstnanců) podle trestního zákoníku, případně aby nebylo zahájeno trestní stíhání proti kterékoli ze Smluvních stran, včetně jejich zaměstnanců podle platných právních předpisů.

Zhotovitel prohlašuje, že se seznámil se zásadami, hodnotami a cíli Compliance programu Palivového kombinátu Ústí, s. p., zejména s Etickým kodexem PKÚ, s. p. a Interním protikorupčním programem PKÚ, s. p. (<https://www.pku.cz>).

Zhotovitel se při plnění této Dohody zavazuje dodržovat zásady a hodnoty obsažené v uvedených dokumentech, pokud to jejich povaha umožňuje.

Smluvní strany se dále zavazují navzájem si neprodleně oznámit důvodné podezření ohledně možného naplnění skutkové podstaty jakéhokoli z trestných činů, zejména trestného činu korupční povahy, a to bez ohledu a nad rámec případné zákonné oznamovací povinnosti; obdobně platí ve vztahu k jednání, které je v rozporu se zásadami vyjádřenými v tomto článku.

Smluvní strany prohlašují, že se seznámily s textem této Dohody, že vyjadřuje jejich pravou a svobodnou vůli a nebyla sepsána v tísní a za jinak nevýhodných podmínek pro některou ze Smluvních stran.

Tato Dohoda nabývá platnosti dnem uzavření a účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv na základě zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů.

Součástí této Dohody tvoří dvě přílohy, a to kopie rozhodnutí vlastníka Zhotovitele o ukončení činnosti Zhotovitele na území České republiky a plná moc pro ředitelku společnosti HaskoningDHV Czech Republic spol. s r.o. paní Mgr. Lenku Brown.

V Chlumci dne 31. 8. 2021

V Praze, dne 31. 8. 2021

Ing. Walter Fiedler
ředitel
Palivový kombinát Ústí, státní podnik
(Objednatel)

Mgr. Lenka Brown
ředitelka společnosti jednající na základě plné moci jednatele
HaskoningDHV Czech Republic spol. s r.o.
(Zhotovitel)

Příloha č. 1

**Rozhodnutí jediného společníka o ukončení činnosti
Zhotovitele na území ČR**

**ROZHODNUTÍ
JEDINÉHO SPOLEČNÍKA**

Níže podepsaná společnost **Koninklijke Haskoning DHV Groep B.V.**, se sídlem 3818EX Amersfoort, Laan 1914 35, Nizozemské království (dále jen „**Jediný společník**“),

jako Jediný společník společnosti **HaskoningDHV Czech Republic, spol. s r.o.**, se sídlem Sokolovská 100/94, 186 00 Praha 8, Česká republika, IČ 45797170, zapsané v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp.zn. C 11622 (dále jen „**Společnost**“),

přijal následující rozhodnutí:

- (1) má dojít k omezení činnosti Jediného společníka v České republice, a to ukončením stávajících projektů Společnosti, případně jejich převedením na vhodné zájemce;
- (2) v návaznosti na to dojde ke zrušení Společnosti s její následnou likvidací;
- (3) vedení Společnosti se pověřuje přípravou uvedených kroků tak, aby mohlo dojít k jejich realizaci v nejkratší možné době vyžadované příslušnými právními předpisy; samotná realizace tohoto záměru bude mj. vyžadovat i přijetí formálního rozhodnutí Jediného společníka v působnosti valné hromady Společnosti o jejím zrušení a vstupu do likvidace. Jediný společník potvrzuje svoji připravenost poskytnout nezbytnou součinnost nutnou k naplnění tohoto rozhodnutí.

Toto rozhodnutí je vyhotoveno v českém a anglickém jazyce. V případě rozporu mezi jazykovými verzemi je rozhodující české znění.

NA DŮKAZ ČEHOŽ Jediný společník podepsal a doručil výše uvedené rozhodnutí Společnosti.

**DECISION
OF THE SOLE SHAREHOLDER**

The undersigned, **Koninklijke Haskoning DHV Groep B.V.**, with the seat at 3818EX Amersfoort, Laan 1914 35, the Netherlands (the “**Sole Shareholder**”),

as the Sole Shareholder of **HaskoningDHV Czech Republic, spol. s r.o.**, with its registered office at Sokolovská 100/94, 186 00 Prague 8, the Czech Republic, Id. No.: 45797170, registered in the Commercial Registry maintained by the Municipal Court in Prague, File No. C 11622 (the “**Company**”),

has decided as follows:

- (1) The activities of the Sole Shareholder in the Czech Republic will be restricted and in this respect the current projects of the Company will be closed or transferred to suitable persons interested in carrying them out;
- (2) As a consequence the Company will be wound up and liquidated;
- (3) The Company’s management shall prepare all necessary steps so that they can be implemented in the shortest possible period of time required under applicable laws; This will also include adopting a formal decision of the Sole Shareholder acting in capacity of the Company’s General Meeting on winding up the Company and commencement of liquidation procedure. The Sole Shareholder confirms its readiness to provide any assistance necessary to implement this resolution.

This decision has been prepared in Czech and English language. In the case of discrepancies between these versions, the Czech version shall prevail.

IN WITNESS HEREOF, the Sole Shareholder has executed and delivered the above decision to the Company.

V / In Amersfoort dne /on 19 August 2021

.....
Za / For and on behalf of

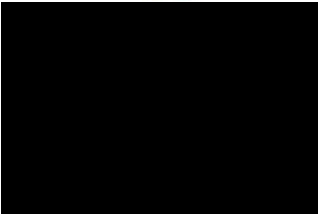
Koninklijke Haskoning DHV Groep B.V.

Jméno a funkce/ Name and title:

Erik Oostwegel, CEO and Director Koninklijk Haskoning DHV Groep B.V.

Příloha č. 2

Plná moc – Mgr. Lenka Brown



LEGALIZATION

Seen for legalization of the signature of Mr F.J.W.Legers, by me,
Cornelis Bastiaan Alexander Gips LLM., civil-law notary at Nijmegen, the Netherlands,
on this 4th day of February 2021.



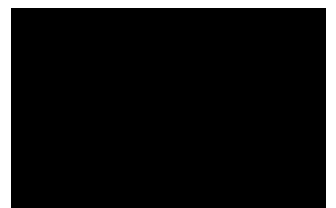
APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: THE NETHERLANDS
This public document
2. has been signed by **mr. C.B.A. Gips**
3. acting in the capacity of notary at Nijmegen
4. bears the seal/stamp of aforesaid notary

Certified

5. in Arnhem
6. on 04-02-2021
7. by the registrar of the district court of Gelderland
8. no. 21-295
9. Seal/stamp:
10. Signature:



Plná moc

HaskoningDHV Czech Republic, spol. s r.o., se sídlem Sokolovská 100/94, 186 00 Praha 8, Česká republika, IČ: 45797170, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp. zn. C 11622 („**Zmocnitel**“),

zmocňuje tímto,

Mgr. Lenku Brown, dat nar. | [REDACTED]

Česká republika („**Zmocněnec**“);

aby za Zmocnitele činila veškerá právní jednání a úkony, ke kterým dochází při výkonu podnikatelské činnosti Zmocnitele anebo v souvislosti s ní.

Zmocněnec je tak oprávněn zejména k následujícímu:

- vyjednávání a uzavírání veškerých smluv a jednání Zmocnitele, zejména s jeho zákazníky, prodejci, dodavateli, apod., včetně jejich změn a ukončení, přijímání a poskytování plnění ve vztahu k takovým jednáním;
- zastupování Zmocnitele vůči třetím stranám (včetně např. získání souhlasu nakládat s osobními údaji, apod.);
- provádění jednostranných úkonů a jednání ve vztahu k třetím osobám;
- přijímání peněžních prostředků pro Zmocnitele a placení za Zmocnitele jeho dluhů, vydávání a podepisování faktur a dobropisů a jiných obdobných dokladů;
- zastupování Zmocnitele vůči jakémukoli soudu, úřadu a orgánu veřejné správy, a dále vůči poště, zejména finančním úřadům, celním úřadům, úřadům práce, Státnímu úřadu inspekce práce, oblastním inspektorátům práce, České správě sociálního zabezpečení, zdravotním pojišťovnám, Českému statistickému úřadu a živnostenskému úřadu, Úřadu pro ochranu osobních údajů;
- k veškerým právním jednáním a úkonům ve vztahu k jakýmkoli bankám, finančním nebo jiným institucím („**Banka**“), a to zejména v níže uvedeném rozsahu:
 - otevírat, provozovat a uzavírat jakýkoli bankovní účet vedený u kterékoli Banky jménem Zmocnitele;
 - čerpat, provádět, přijímat a doručovat všechny šeky, směnky nebo jiné nástroje nebo příkazy k platbám na jakýkoli bankovní účet Zmocnitele;
 - určit podepisující osobu a přiřadit elektronické uživatele k jakémukoli bankovnímu účtu Zmocnitele;

Power of Attorney

HaskoningDHV Czech Republic, spol. s r.o., with the seat at Sokolovská 100/94, 186 00 Prague 8, Czech Republic Id. No.: 45797170, registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, Reg. No.: C 11622 („**Principal**“),

Hereby grants this Power of Attorney to

Mgr. Lenka Brown, [REDACTED]

Of Prague (hereinafter referred to as the „**Proxy**“);

to represent the Principal in any and all matters arising within conduct of business activity of the Principal or in connection therewith.

The Proxy is authorized, in particular, to:

- Negotiate, sign and execute any contract or agreement or other acts involving the Principal, in particular with its customers, sales agents, suppliers, etc., including any modification or amendments thereto and termination thereof; receive and provide performances under such acts;
- Represent the Principal vis-à-vis third parties (including, for example, obtaining a consent to dispose of personal data, etc.);
- Perform unilateral acts vis-à-vis third parties;
- Accept and receive payments made in favour of the Principal and pay and discharge the Principal's debts and obligations; issue and sign invoices and credit notes and similar documents;
- Represent the Principal vis-à-vis any courts, authorities as well as post Office, in particular vis-à-vis Tax Authorities, custom Office, Labour Office, State Labour Inspection Offices, local labour inspection offices, Czech Social Security Office, health Insurance companies, Czech Statistical Office and Trade Licensing Authorities, Data Protection Office;
- Represent the Principal in any and all matters in respect of any banks, financial or any other institutions ("**Bank**"), in particular, as specified below:
 - to open, operate and close any bank account held with the Bank in the name of the Principal;
 - to draw, execute, receive and deliver any and all cheques, drafts, bills of exchange or other Instruments, or orders for payments for any bank account;
 - to designate signatories and assign electronic users to any bank account;
 - dispose of the Principal's bank accounts maintained by the Bank (including

- nakládání s účty Zmocnitele vedenými Bankou (vč. smluv a produktů s tímto souvisejících a navazujících) a k nakládání s peněžními prostředky na účtech, v rozsahu veškerých právních jednání, ke kterým je oprávněn Zmocnitel jako majitel účtu na základě zákona nebo na základě smlouvy o zřízení účtu;
 - uzavírání smluv o účtu, vydání platební karty, využívání služeb internetového bankovníctví, jejich změny a ukončení;
 - nakládání s peněžními prostředky na účtech Zmocnitele vedených Bankou formou uvedení Zmocněnce nebo jiných osob do podpisových vzorů (popř. formou užívání platebních karet vydaných k účtům Zmocnitele a/nebo využíváním služeb elektronického bankovníctví);
 - dávání příkazů k úhradě;
 - uzavírání, změny a ukončení smluvních vztahů, jejichž obsahem je zřizování produktů souvisejících s účtem Zmocnitele;
- jednání jak v postavení navrhovatele, tak i odpůrce, v soudním, rozhodčím či správním řízení před soudy, rozhodčími soudy, úřady, a/nebo orgány veřejné moci, podávání návrhů, žalob, uznávání uplatněných nároků, vzdávání se nároků, přijímání rozsudků a jiných rozhodnutí, podávání opravných prostředků (ať již řádných nebo mimořádných), námitek, rozkladů, vzdávání se jich, uzavírání dohod o smírném řešení sporů a zařizování výkonu rozhodnutí jakýmkoli způsobem umožněným příslušnými právními předpisy, to vše i tehdy, když je podle příslušných právních předpisů zapotřebí zvláštní plné moci;
 - provádění registrace a zápisů požadovaných právními předpisy ve vztahu k podnikání Zmocnitele.

Zmocněnec je dále oprávněn za účelem naplnění shora uvedeného za Zmocnitele zejména činit veškerá jednání, včetně např. podávání návrhů, změn návrhů, zpětvzetí návrhů, dále podepsat smluvní dokumenty uzavírané Zmocnitelem, jednostranná jednání, a to i ve formě notářského zápisu, doručovat a přijímat doručované písemnosti a jiné zásilky, potvrzovat jejich převzetí, a dále činit vše, co považují za nezbytné či vhodné k naplnění účelu této plné moci, to vše i tehdy, když je podle právních předpisů zapotřebí zvláštní plné moci.

Při podepisování za Zmocnitele Zmocněnec vždy k jeho vytištěné či nadepsané firmě uvede své jméno s dodatkem, že jedná na základě plné moci.

agreements and products related thereto) and to dispose of the funds deposited on the bank accounts within the extent of all legal acts the Principal, as an owner of the bank accounts, is entitled to pursuant to law or pursuant to the bank account agreement;

- sign, modify and terminate bank account agreements, payment card agreements, electronic bank Services agreements;
 - dispose of the funds deposited on the Principal's bank accounts maintained by the Bank by putting the Proxy or other persons in the specimen signatures (or by using payment cards issued for the Principal's bank accounts and/or using electronic bank Services);
 - applying wire transfers orders;
 - sign, modify and terminate contractual relationships the subject of which is a Set up of products related to the bank account of the Principal.
- Perform all legal acts, as a defendant or plaintiff, in any court proceedings, arbitration or administration proceedings with courts, arbitration courts or tribunals, and/or public authorities; file petitions, law suits, admit, accept or waive claims, receive court or other decisions, file appeals (whether ordinary or extraordinary), objections, complaints and waive to right of appeal against decisions; enter into amicable settlement with other parties; to organise execution and enforcement of decisions by all means provided by the applicable legislation. The scope of this Power of Attorney also covers all legal acts for which a special power of attorney is required by law;
 - Perform registrations and records required by laws in respect of business activity of the Principal.

In order to fulfil purpose of this Power of Attorney, the Proxy is further authorised on behalf of the Principal to make any all acts, in particular, to submit proposals, amend or withdraw them, to sign contractual documents involving the Principal, including unilateral acts, whether in form of notarial deeds or otherwise, to deliver and receive any documents and other consignments, to confirm a receipt thereof, and generally to conduct any and all acts which they deem necessary or appropriate in order to achieve the purpose of this Power of Attorney. The scope of this Power of Attorney also covers all acts for which a special power of attorney is required by law.

When signing on behalf of the Principal the Proxy shall affix her signature next to a printed or written business name of the Principal together with an addendum referring to a power

Zmocněnec je oprávněn si za sebe ustanovit zástupce.

Tato plná moc se řídí českým právem, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění („OZ“).

Tato plná moc je udělena na dobu neurčitou a zaniká způsobem uvedeným v příslušných právních předpisech (OZ).

Tato plná moc je vyhotovena v českém a anglickém jazyce. V případě rozdílů mezi českou a anglickou verzí, rozhoduje verze česká.

of attorney


The Proxy is entitled to appoint a substitute proxy.

This Power of Attorney shall be governed by Czech law, in particular by the Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended (“CC”).

This Power of Attorney has been granted for an indefinite period of time and shall terminate in accordance with the respective laws (CC).

This Power of Attorney is made in Czech and English. In the event of discrepancies between the Czech and English versions, the Czech version shall prevail.

V / In Amersfoort dne / on 14th of January 2021


Za / For and on behalf of

HaskoningDHV Czech Republic, spol. s r.o.

Jméno a funkce/ Name and title: **Frank Legters,**
jednatel / Executive

Zmocnění přijímám / I hereby accept this Power of Attorney:

V Praze / In Prague dne / on


Mgr. Lenka Brown

Doložka konverze do dokumentu obsaženého v datové zprávě

Tento dokument, který vznikl převedením vstupu v listinné podobě do podoby elektronické pod pořadovým číslem **108860_011747**, skládající se z **4** listů, se doslovně shoduje s obsahem vstupu.

Vstup obsahuje viditelný prvek, který nelze plně přenést na výstup.

Jméno a příjmení osoby, která konverzi provedla: [REDACTED]

Vystavil: **Česká pošta, s.p.**

Pracoviště: **Praha 86**

Česká pošta, s.p. dne **16.02.2021**



135936419-242803-210216102642